

Vedette principale au titre

Trilingual digital terrestrial television lexicon = Lexique trilingue de la télévision numérique terrestre = Lessico trilingue della televisione digitale terrestre / participation, Università di Bologna – SSLMIT Forlì (Italia) et Office québécois de la langue française, Québec (Québec).

[S.l.] : Gouvernement du Québec, 2007.

52 p.

Texte en anglais, français et italien.

Comprend un index trilingue.

ISBN 978-2-550-48365-6

1. Télévision numérique – Dictionnaires polyglottes 2. Dictionnaires polyglottes I. Università di Bologna. Laboratorio di Ricerca Terminologica II. Office québécois de la langue française III. Titre : Lexique trilingue de la télévision numérique terrestre IV. Lessico trilingue della televisione digitale terrestre

621.388 '03

TK6678

© Gouvernement du Québec, 2007
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2007
ISBN 978-2-550-48365-6

Partecipanti

**Università di Bologna –
SSLMIT Forlì – Italia**

Laboratorio di Ricerca Terminologica

Franco Bertaccini

Coordinatore del progetto

Monica Massari

Terminologa

Participation

**Office québécois
de la langue française (Québec)**

Direction générale
des services linguistiques
Direction des travaux terminologiques

Tina Célestin

Directrice des travaux terminologiques

Denis Godbout

Terminologue
(collaboration pour le français
et l'anglais)

Gilles Boivin

Réviseur
(français et anglais)



**Office québécois
de la langue
française**

Québec 

Trilingual
Digital Terrestrial
Television Lexicon

Lexique trilingue
de la télévision
numérique terrestre

Lessico trilingue
della televisione
digitale terrestre

English

EN

français

FR

2007

italiano

IT

Foreword

This trilingual digital terrestrial television lexicon has been prepared by the Laboratorio di Ricerca Terminologica (Terminological Research Laboratory) at the Università di Bologna, in collaboration with the Office québécois de la langue française (OQLF). The Laboratorio di Ricerca Terminologica carried out research in Italian, French and English. The OQLF examined the results of this work, submitted feedback and prepared suggestions for the French section of the lexicon. The terminology project was carried out in a spirit of sharing terminological expertise in this new field, with a view to making French and Italian terminology available over the Internet alongside other leading languages.

Tina Célestin

Director of terminology

OQLF

Introductory remarks

This trilingual (English-French-Italian) lexicon presents the basic vocabulary for digital terrestrial television. The terminology is divided into 175 concepts, numbered 1 to 175. For each concept, the terms are presented in the following order: terms in English (followed by the indication **EN**), terms in French (followed by **FR**) and terms in Italian (followed by **IT**). The main term in each language may be followed by synonyms, which are indented. An index makes it easier for users of the lexicon to find equivalent terms in the various languages. Users can access additional information by consulting *Le grand dictionnaire terminologique* (<http://www.granddictionnaire.com>). All of the research findings will be integrated into this online terminological database at a later date.

Introduction

DIGITAL TERRESTRIAL TELEVISION

Digital television consists primarily in the transmission and reception of digital television signals. Pictures and sound are digitally coded and compressed before transmission.

Upon reception they are decompressed and decoded by a special device (decoder) and are then forwarded in analog mode to a traditional television set.

Transmission is generally via satellite or cable. Digital television signals can also now be broadcast over asymmetrical digital subscriber lines (ADSL), digital mobile telephone networks and the Internet. Over the past few years, the development of digital terrestrial television has meant that television signals bounced off satellites are relayed by a system of ground-based antennae.

As indicated by the title, this trilingual (English-French-Italian) lexicon focuses on the latter means of transmission.

Digital terrestrial television is still in its infancy in Canada. Its proponents will have to carve out a place for it alongside the predominant means of digital TV transmission, namely satellite and cable.

Préface

Ce lexique trilingue de la télévision numérique terrestre a été préparé par le Laboratorio di Ricerca Terminologica de l'Università di Bologna avec la collaboration de l'Office québécois de la langue française (OQLF). Le Laboratorio di Ricerca Terminologica a effectué la recherche portant sur l'italien, le français et l'anglais. L'OQLF a examiné le résultat de ce travail et a émis des commentaires et formulé des suggestions pour le français. Ce projet terminologique a été mené dans un esprit d'échange d'expertise en terminologie dans ce domaine nouveau, ainsi que dans le but de diffuser le français et l'italien dans Internet à côté d'autres grandes langues.

La directrice des travaux terminologiques,

Tina Célestin

OQLF

Remarques liminaires

Ce lexique trilingue (anglais-français-italien) présente les termes se rattachant à un ensemble de 175 concepts et formant le vocabulaire de base de la télévision numérique terrestre.

Les concepts sont numérotés de 1 à 175. Pour chaque concept, les termes sont présentés dans l'ordre suivant : d'abord les termes de l'anglais (suivis de la mention **EN**), ensuite ceux du français (suivis de la mention **FR**), puis ceux de l'italien (suivis de la mention **IT**).

Pour chaque langue, le terme principal peut être suivi de synonymes qui sont alors présentés en retrait. Un index des termes permet au lecteur, pour un même concept, de repérer plus facilement les équivalents d'une langue à l'autre. Le lecteur pourra trouver d'autres éléments d'information pour l'anglais et le français en consultant *Le grand dictionnaire terminologique* en ligne (<http://www.granddictionnaire.com>). La totalité des résultats de la recherche sera intégrée plus tard à cette base de données terminologiques.

Introduction

LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE

La télévision numérique concerne principalement la diffusion et la réception en mode numérique de signaux de télévision. Les images et les sons sont codés et compressés numériquement avant d'être transmis. À la réception, ils sont décompressés et décodés par un appareil spécialisé (décodeur) qui leur permet d'arriver en mode analogique jusqu'au téléviseur traditionnel.

La transmission s'effectue habituellement par satellite ou par câble. Depuis quelque temps, elle peut aussi utiliser les lignes d'abonné numériques à débit asymétrique (ADSL), les réseaux numériques de téléphonie mobile et Internet. Enfin, s'est développée également ces dernières années la télévision numérique terrestre qui utilise un réseau d'émetteurs installés au sol pour retransmettre par voie hertzienne les signaux de télévision diffusés par satellite.

C'est à ce dernier mode de transmission, comme son titre l'indique, que s'intéresse plus spécifiquement ce lexique trilingue (anglais-français-italien) de la télévision numérique terrestre.

Au Canada, la télévision numérique terrestre est à ses débuts. Elle doit trouver sa place principalement à côté de la télévision numérique par satellite et la télévision numérique par câble qui prédominent.

Prefazione

Il lessico trilingue della televisione digitale è stato realizzato dal Laboratorio di Ricerca Terminologica dell'Università di Bologna (SSLMIT) in collaborazione con l'Office québécois de la langue française (OQLF). Il Laboratorio di Ricerca Terminologica ha curato la sezione della ricerca riguardante l'italiano, il francese e l'inglese. L'OQLF ha esaminato il risultato di tale lavoro elaborando commenti e suggerimenti per il francese. Tale progetto terminologico è stato condotto con uno spirito di condivisione delle risorse in questo nuovo settore della terminologia nonché con la volontà di far entrare in Internet, al fianco di altre lingue importanti, il francese e l'italiano.

La direttrice delle ricerche terminologiche,

Tina Célestin

OQLF

Nota introduttiva

Il lessico trilingue (inglese-francese-italiano) presenta i termini collegati a un insieme di 175 nozioni che formano il vocabolario di base della televisione digitale terrestre. Le nozioni sono numerate da 1 a 175. Per ogni nozione, i termini sono presentati nel seguente ordine: innanzitutto i termini in inglese (seguiti dalla sigla **EN**), in seguito quelli in francese (seguiti dalla sigla **FR**), e infine quelli italiani (seguiti dalla sigla **IT**). Per ogni lingua gli eventuali sinonimi figurano con un rientro. Grazie ad un indice dei termini il lettore ha la possibilità, per una stessa nozione, di ritrovare più facilmente gli equivalenti da una lingua all'altra. Per ulteriori informazioni, per l'inglese e il francese, il lettore può consultare il *Le grand dictionnaire terminologique* in linea (<http://www.granddictionnaire.com>). L'insieme dei risultati della ricerca verranno integrati successivamente in questa banca terminologica.

Introduzione

LA TELEVISIONE DIGITALE TERRESTRE

La televisione digitale riguarda principalmente la diffusione e la ricezione dei segnali televisivi in modalità digitale. Prima di essere trasmessi, le immagini e i suoni sono codificati e compressi in formato digitale. In ricezione, questi sono decompressi e decodificati da un apparecchio apposito (decoder) che consente loro di arrivare al tradizionale apparecchio televisivo in modalità analogica.

La trasmissione si effettua di solito via satellite o via cavo. Recentemente vengono utilizzati anche le linee digitali a velocità asimmetrica (ADSL), le reti digitali di telefonia mobile e Internet. Infine, in egual misura, il recente sviluppo della televisione digitale terrestre consente la trasmissione via etere di segnali televisivi diffusi via satellite, utilizzando una rete di ripetitori installati a terra.

Come suggerisce il titolo, è su quest'ultima modalità di trasmissione che si concentra propriamente il lessico trilingue (inglese-francese-italiano) della televisione digitale terrestre.

In Canada, la televisione digitale terrestre è al suo debutto e dovrà conquistarsi un posto a fianco della televisione digitale via satellite e via cavo che predominano.

EN

| English

FR

| français

IT

| italiano

FR | Liste des abréviations

n. f. _____ nom féminin
n. f. pl. _____ nom féminin pluriel
n. m. _____ nom masculin
n. m. pl. _____ nom masculin pluriel

IT | Lista delle abbreviazioni

s. f. _____ sostantivo femminile singolare
s. f. pl. _____ sostantivo femminile plurale
s. m. _____ sostantivo maschile singolare
s. m. inv. _____ sostantivo maschile invariabile
s. m. pl. _____ sostantivo maschile plurale
sint. f. _____ sintagma nominale femminile singolare
sint. f. inv. _____ sintagma nominale femminile invariabile
sint. f. pl. _____ sintagma nominale femminile plurale
sint. m. _____ sintagma nominale maschile singolare
sint. m. inv. _____ sintagma nominale maschile invariabile
sint. m. pl. _____ sintagma nominale maschile plurale

1

2k mode |EN**mode 2k** |FR n. m.**modo 2k** |IT sint. m.

modalità 2k |sint. f.

2

8k mode |EN**mode 8k** |FR n. m.**modo 8k** |IT sint. m.

modalità 8k |sint. f.

3

advanced set top box |EN**boîtier décodeur interactif** |FR n. m.

décodeur interactif |n. m.

boitier multimédia |n. m.

STB a funzionalità estese |IT sint. m. inv.

terminale interattivo |sint. m.

4

aliasing |EN**crénelage** |FR n. m.

effet d'escalier |n. m.

aliasing |IT s. m. inv.

sovrapposizione delle code |sint. f.

equivocazione |s. f.

errore di equivocazione |sint. m.

equivocazione delle frequenze |sint. f.

5

amplifier |EN**amplificateur** |FR n. m.**amplificatore** |IT s. m.

6

analog circuitry |EN**circuiterie analogique** |FR n. f.**circuiteria analogica** |IT sint. f.

7

antenna system |EN**ystème d'antenne** |FR n. m.**sistema d'antenna** |IT sint. m.

8

application programming interface |EN**interface de programmation d'application** |FR n. f.

interface API |n. f.

interface de programme d'application |n. f.

interfaccia di programmazione delle applicazioni |IT sint. f.

application programming interface |sint. f. inv.

API

9

applications |EN**couche applications** |FR n. f.

applications |n. f. pl.

applicazioni |IT s. f. pl.

applicazioni interattive |sint. f. pl.

10

attenuator |EN**atténuateur** |FR n. m.**attenuatore** |IT s. m.

11

audio compression |EN**compression audio** |FR n. f.**compressione audio** |IT sint. f.

12

band |EN**bande** |FR n. f.**banda** |IT s. f.

13

binary stream |EN**flux binaire** |FR n. m.**flusso binario** |IT sint. m.

stream binario |sint. m.

14

bit error rate |EN**taux d'erreurs sur les bits** |FR n. m.

taux d'erreur binaire |n. m.

TEB

taux d'erreurs |n. m.

taux d'erreur |n. m.

tasso d'errore sul bit |IT sint. m.

tasso di errore |sint. m.

BER

15

bloc layer |EN**couche bloc** |FR n. f.**strato di blocco** |IT sint. m.

16

broadband antenna |EN**antenne large bande** |FR n. f.

antenne à large bande |n. f.

antenna a larga banda |IT sint. f.

17 **broadcasting network** |EN
réseau de diffusion |FR n. m.
rete di diffusione |IT sint. f.

18 **carrier** |EN
porteuse |FR n. f.
 onde porteuse |n. f.
portante |IT s. f.

19 **channel coding** |EN
codage de canal |FR n. m.
codifica di canale |IT sint. f.

20 **channel decoding** |EN
décodage de canal |FR n. m.
decodifica di canale |IT sint. f.

21 **channel estimation** |EN
estimation du canal |FR n. f.
 estimation de canal |n. f.
stima di canale |IT sint. f.

22 **COFDM modulation** |EN
modulation COFDM |FR n. f.
 multiplex par division de fréquence orthogonale codée |n. m.
modulazione COFDM |IT sint. f.
 COFDM

23 **COFDM modulator** |EN
modulateur COFDM |FR n. m.
modulatore COFDM |IT sint. m.

24 **common interface module** |EN
module d'interface commune |FR n. m.
modulo common interface |IT sint. m.

25 **community reception** |EN
réception collective |FR n. f.
distribuzione condominiale |IT sint. f.

26 **conditional access** |EN
accès conditionnel |FR n. m.
 AC
 système d'accès conditionnel |n. m.
 contrôle d'accès |n. m.
 système de contrôle d'accès |n. m.
accesso condizionato |IT sint. m.
 controllo di accesso |sint. m.
 CA
 accesso condizionale |sint. m.
 sistema di accesso condizionato |sint. m.

27 **conditional access module** |EN
module d'accès conditionnel |FR n. m.
 MAC
 module de contrôle d'accès |n. m.
modulo di accesso condizionato |IT sint. m.
 CAM
 modulo CAM |sint. m.

28 **continual pilot carriers** |EN

porteuses pilotes continues |FR n. f. pl.

porteuses pilotes fixes |n. f. pl.

portanti pilota continue |IT sint. f. pl.

portanti pilota regolari |sint. f. pl.

29 **convolutional coding** |EN

codage convolutif |FR n. m.

codifica convoluzionale |IT sint. f.

30 **data carousel** |EN

carrousel de données |FR n. m.

data carousel |IT sint. m. inv.

carosello |s. m.

31 **data carrier** |EN

porteuse utile |FR n. f.

portante dati |IT sint. f.

32 **decryption** |EN

décryptage |FR n. m.

décryptement |n. m.

decrittazione |IT s. f.

33 **deinterleaving** |EN

désentrelacement |FR n. m.

deinterleaving |IT s. m. inv.

34 **demixer** |EN

diviseur |FR n. m.

demiscelatore |IT s. m.

35 **demodulation** |EN

démodulation |FR n. f.

demodulazione |IT s. f.

36 **demodulator** |EN

démodulateur |FR n. m.

demodulatore |IT s. m.

37 **demultiplexer** |EN

démultiplexeur |FR n. m.

demultiplore |IT s. m.

demultiplexer |s. m. inv.

38 **demultiplexing** |EN

démultiplexage |FR n. m.

demultiplazione |IT s. f.

39 **descrambling** |EN

désembrouillage |FR n. m.

deoscuramento |IT s. m.

descrambling |s. m. inv.

40 digital circuitry |EN**circuiterie numérique** |FR n. f.**circuiteria digitale** |IT sint. f.**41 digital terrestrial television** |EN**télévision numérique terrestre** |FR n. f.

TNT

TVNT

télé numérique terrestre |n. f.

TV numérique terrestre |n. f.

télévision numérique de Terre |n. f.

télévision hertzienne terrestre |n. f.

télévision numérique hertzienne |n. f.

televisione digitale terrestre |IT sint. f.

DTT

DVB-T

digitale terrestre |sint. f.

TV digitale terrestre |sint. f.

42 digital to analog conversion |EN**conversion numérique-analogique** |FR n. f.**conversione digitale-analogica** |IT sint. f.**43 digital to analog converter** |EN**convertisseur numérique-analogique** |FR n. m.

CNA

convertitore digitale-analogico |IT sint. m.

DAC

44 digitalisation |EN**numérisation** |FR n. f.**digitalizzazione** |IT s. f.

numerizzazione |s. f.

45 dipole antenna |EN**doublet** |FR n. m.

dipôle |n. m.

antenne dipôle |n. f.

antenna a dipolo |IT sint. f.**46 directional antenna** |EN**antenne directive** |FR n. f.**antenna direttiva** |IT sint. f.**47 discrete cosine transform** |EN**transformée en cosinus discrète** |FR n. f.

transformée discrète en cosinus |n. f.

transformée cosinus discrète |n. f.

trasformata coseno discreta |IT sint. f.

DCT

trasformata DCT |sint. f.

trasformata discreta del coseno |sint. f.

48 distribution network |EN**réseau de distribution** |FR n. m.**rete di distribuzione** |IT sint. f.**49 DVB-T modulator** |EN**modulateur DVB-T** |FR n. m.**modulatore DVB-T** |IT sint. m.

50 DVB-T reception |EN**réception DVB-T** |FR n. f.
réception de la TNT |n. f.**ricezione DVB-T** |IT sint. f.**51 electronic programme guide** |EN**guide électronique des programmes** |FR n. m.GEP
guide électronique de programmes |n. m.
guide des programmes |n. m.
guide de programme électronique |n. m.**guida elettronica ai programmi** |IT sint. f.electronic programme guide |sint. m. inv.
EPG**52 elementary stream** |EN**flux élémentaire** |FR n. m.
train élémentaire |n. m.**flusso elementare** |IT sint. m.
ES**53 encryption** |EN**cryptage** |FR n. m.
chiffrement |n. m.**crittazione** |IT s. f.
crittografia |s. f.
criptaggio |s. m.
cifatura |s. f.**54 energy dispersal** |EN**dispersion d'énergie** |FR n. f.
brassage |n. m.**dispersione dell'energia** |IT sint. f.**55 enhanced broadcasting** |EN**radiodiffusion améliorée** |FR n. f.
diffusion enrichie |n. f.**radiodiffusione avanzata** |IT sint. f.
profilo della trasmissione potenziata |sint. m.
profilo enhanced broadcasting |sint. m.
enhanced broadcasting |sint. m. inv.**56 entitlement control message** |EN**message de contrôle des titres d'accès** |FR n. m.
message de commande des droits d'accès |n. m.
message ECM |n. m.**messaggio abilitante di controllo** |IT sint. m.
ECM**57 entitlement management message** |EN**message de gestion des titres d'accès** |FR n. m.
message de gestion des droits d'accès |n. m.
message EMM |n. m.**messaggio abilitante di gestione** |IT sint. m.
EMM**58 entropy coding** |EN**codage entropique** |FR n. m.
codifica entropica |IT sint. f.**59 error correction** |EN**correction d'erreurs** |FR n. f.
correzione degli errori |IT sint. f.

60 fast Fourier transform |EN**transformée de Fourier rapide** |FR n. f.

TFR

transformée rapide de Fourier |n. f.

transformation de Fourier rapide |n. f.

transformée de Fourier directe rapide |n. f.

trasformata veloce di Fourier |IT sint. f.

FFT

61 filter |EN**filtre** |FR n. m.**filtro** |IT s. m.**62 fixed reception** |EN**réception fixe** |FR n. f.**ricezione fissa** |IT sint. f.**63 gap-filler** |EN**réémetteur isofréquence** |FR n. m.**miniripetitore isofrequenziale** |IT sint. m.

gap-filler |s. m. inv.

64 GPS signals |EN**signaux GPS** |FR n. m. pl.**segnali GPS** |IT sint. m. pl.**65 guard interval** |EN**intervalle de garde** |FR n. m.**intervallo di guardia** |IT sint. m.**66 headend** |EN**tête de station** |FR n. f.

station de tête |n. f.

terminale di testa |IT sint. m.**67 header** |EN**en-tête** |FR n. m.

en-tête de paquet |n. m.

intestazione |IT s. f.

testa |s. f.

header |s. m. inv.

68 Huffman coding |EN**codage de Huffman** |FR n. m.

codage Huffman |n. m.

codifica di Huffman |IT sint. f.**69 individual reception** |EN**réception individuelle** |FR n. f.**distribuzione domestica** |IT sint. f.**70 inner coding** |EN**codage interne** |FR n. m.**codifica interna** |IT sint. f.

71

integrated digital TV set |EN

téléviseur numérique intégré |FR n. m.
 télévision à décodeur de réception intégré |n. f.
 récepteur de télévision numérique intégré |n. m.
 récepteur de télévision à décodeur numérique intégré |n. m.

televisore digitale integrato |IT sint. m.
 iDTV

72

interactive broadcasting |EN

radiodiffusion interactive |FR n. f.
 diffusion interactive |n. f.

televisione interattiva |IT sint. f.
 profilo televisione interattiva |sint. m.
 profilo della trasmissione interattiva |sint. m.
 profilo interactive broadcasting |sint. m.
 radiodiffusione interattiva |sint. f.
 interactive broadcasting |sint. m. inv.

73

interleaving |EN

entrelacement |FR n. m.

interleaving |IT s. m. inv.

74

Internet access |EN

accès à Internet |FR n. m.

accesso a Internet |IT sint. m.
 profilo accesso a Internet |sint. m.
 profilo Internet access |sint. m.
 Internet access |sint. m. inv.

75

intersymbol interference |EN

brouillage intersymbole |FR n. m.
 interférence entre symboles |n. f.
 interférence intersymbole |n. f.
 IES

interferenza intersimbolo |IT sint. f.
 interferenza intersimbolica |sint. f.
 ISI

76

inverse fast Fourier transform |EN

transformée de Fourier inverse rapide |FR n. f.
 transformée de Fourier inverse |n. f.
 TFR inverse |n. f.

trasformata discreta di Fourier inversa |IT sint. f.
 FFT inversa |sint. f.
 IFFT

77

Java virtual machine |EN

machine virtuelle Java |FR n. f.
 MVJ

macchina virtuale Java |IT sint. f.
 Java virtual machine |sint. f. inv.
 JVM

78

levels |EN

couches |FR n. f. pl.
 niveaux |n. m. pl.

livelli |IT s. m. pl.

79

levels |EN

niveaux |FR n. m. pl.

livelli |IT s. m. pl.
 formati |s. m. pl.

80 **local interactivity** |EN**interactivité locale** |FR n. f.**interattività locale** |IT sint. f.**81** **megaframe initialisation packet** |EN**paquet d'initialisation de mégatrame** |FR n. m.

paquet MIP |s. m.

mega-frame initialization packet |IT sint. m. inv.
MIP**82** **microprocessor system** |EN**système à microprocesseur** |FR n. m.**sistema a microprocessore** |IT sint. m.**83** **mixed network** |EN**réseau numérique mixte** |FR n. m.**rete k-SFN** |IT sint. f.
rete mista MFN-SFN |sint. f.**84** **mixer** |EN**mélangeur** |FR n. m.**miscelatore** |IT s. m.**85** **mobile reception** |EN**réception mobile** |FR n. f.**ricezione mobile** |IT sint. f.**86** **modulation** |EN**modulation** |FR n. f.**modulazione** |IT s. f.**87** **motion compensation** |EN**compensation de mouvement** |FR n. f.**compensazione di moto** |IT sint. f.
motion compensation |sint. f. inv.**88** **motion estimation** |EN**estimation du mouvement** |FR n. f.**stima del movimento** |IT sint. f.**89** **moving pictures compression** |EN**compression des images animées** |FR n. f.**compressione delle immagini in movimento** |IT sint. f.**90** **MPEG-2 transport stream** |EN**flux de transport MPEG-2** |FR n. m.

flux MPEG-2 |n. m.

flusso di trasporto MPEG-2 |IT sint. m.MPEG-2 transport stream |sint. m. inv.
MPEG-2 TS**91** **MPEG-1** |EN**norme MPEG-1** |FR n. f.

MPEG-1

MPEG-1 |IT s. m. inv.

92

MPEG-2 |EN**norme MPEG-2** |FR n. f.
MPEG-2**MPEG-2** |IT s. m. inv.
standard MPEG-2 |sint. m.

93

MPEG-2 decoder |EN**décodeur MPEG-2** |FR n. m.**decodificatore MPEG-2** |IT sint. m.

94

MPEG-2 decoding |EN**décodage MPEG-2** |FR n. m.**decodifica MPEG-2** |IT sint. f.

95

MPEG-2 encoder |EN**codeur MPEG-2** |FR n. m.**codificatore MPEG-2** |IT sint. m.

96

MPEG-2 remultiplexer |EN**remultiplexeur MPEG-2** |FR n. m.**MPEG-2 remultiplexer** |IT sint. m. inv.

97

multi frequency network |EN**réseau multifréquence** |FR n. m.
réseau MFN |n. m.**rete a frequenza multipla** |IT sint. f.
rete MFN |sint. f.

98

multicrypt |EN**système multicrypt** |FR n. m.**multicrypt** |IT s. m. inv.

99

multimedia home platform |EN**plateforme multimédia domestique** |FR n. f.plate-forme multimédia domestique |n. f.
plateforme MHP |n. f.**piattaforma multimediale domestica** |IT sint. f.multimedia home platform |sint. f. inv.
MHP
piattaforma MHP |sint. f.

100

multiplexer |EN**multiplexeur** |FR n. m.**multiplatore** |IT s. m.
multiplexer |s. m. inv.

101

multiplexing |EN**multiplexage** |FR n. m.**multiplazione** |IT s. f.
multiplexing |s. m. inv.

102

MUSICAM |EN**norme MUSICAM** |FR n. f.
format MPEG Audio Layer II |n. m.
MUSICAM**MUSICAM** |IT s. m. inv.
standard MPEG Layer II |sint. m.
codifica MPEG Layer II |sint. f.

- 103** **navigator** |EN
navigateur |FR n. m.
 navigateur de base |n. m.
navigatore |IT s. m.
 gestore di applicazioni |sint. m.

- 104** **network** |EN
réseau |FR n. m.
rete |IT s. f.

- 105** **network adapter** |EN
adaptateur réseau |FR n. m.
adattatore di rete |IT sint. m.
 network adapter |sint. m. inv.

- 106** **network architecture** |EN
architecture de réseau |FR n. f.
architettura di rete |IT sint. f.

- 107** **network interface** |EN
interface de réseau de télécommunication |FR n. f.
interfaccia rete TLC |IT sint. f.

- 108** **OFDM demodulation** |EN
démodulation OFDM |FR n. f.
demodulazione OFDM |IT sint. f.

- 109** **OFDM modulation** |EN
modulation OFDM |FR n. f.
 multiplexage par répartition orthogonale de la fréquence |n. f.
 multiplex par division de fréquence orthogonale |n. m.
 OFDM
modulazione OFDM |IT sint. f.
 moltiplicazione a divisione di frequenza ortogonale |sint. f.
 OFDM

- 110** **OFDM symbols** |EN
symboles OFDM |FR n. m. pl.
simboli OFDM |IT sint. m. pl.

- 111** **omni-directional antenna** |EN
antenne omnidirectionnelle |FR n. f.
 antenne omnidirective |n. f.
antenna omnidirezionale |IT sint. f.

- 112** **online interactivity** |EN
interactivité en ligne |FR n. f.
 interactivité bidirectionnelle |n. f.
interattività on-line |IT sint. f.

- 113** **orthogonal carriers** |EN
porteuses orthogonales |FR n. f. pl.
portanti ortogonali |IT sint. f. pl.

- 114** **outer coding** |EN
codage externe |FR n. m.
codifica esterna |IT sint. f.

115

packet identifier |EN**identificateur de paquet** |FR n. m.

PID

identificatore di pacchetto |IT sint. m.

PID

116

packetisation |EN**mise en paquets** |FR n. f.**pacchettizzazione** |IT s. f.

117

payload |EN**charge utile** |FR n. f.**payload** |IT s. m. inv.

carico pagante |sint. m.

118

PES packet |EN**flux élémentaire de paquets** |FR n. m.

paquet PES |n. m.

pacchetto PES |IT sint. m.

packetized elementary stream |sint. m. inv.

PES

119

pilot carrier |EN**porteuse pilote** |FR n. f.**portante pilota** |IT sint. f.

120

portable reception |EN**réception portable** |FR n. f.**ricezione portatile** |IT sint. f.

121

preamplifier |EN**préamplificateur** |FR n. m.**preamplificatore** |IT s. m.

122

prediction |EN**prédiction** |FR n. f.**predizione** |IT s. f.

123

profiles |EN**profils** |FR n. m. pl.**profili** |IT s. m. pl.

124

program stream |EN**flux de programme** |FR n. m.

train programme |n. m.

flusso di programma |IT sint. m.

program stream |sint. m. inv.

PS

125

puncturing |EN**poinçonnage** |FR n. m.**punturazione** |IT s. f.

puncturing |s. m. inv.

126

quadrature amplitude modulation |EN**modulation d'amplitude en quadrature** |FR n. f.

MAQ

modulation MAQ |n. f.

modulation QAM |n. f.

modulazione di ampiezza in quadratura |IT sint. f.

QAM

modulazione QAM |sint. f.

127

quadrature phase shift keying |EN**modulation par déplacement de phase en quadrature** |FR n. f.

MDPQ

modulation par déplacement de phase quadrivalente |n. f.

modulation de phase à quatre états |n. f.

modulation MDPQ |n. f.

modulation QPSK |n. f.

modulazione di fase in quadratura |IT sint. f.

QPSK

modulazione QPSK |sint. f.

128

quantisation |EN**quantification** |FR n. f.**quantizzazione** |IT s. f.

129

radio frequency channel |EN**canal radiofréquence** |FR n. m.

canal RF |n. m.

canal radioélectrique |n. m.

radiocanal |n. m.

canale a radiofrequenza |IT sint. m.

canale RF |sint. m.

130

Rayleigh channel |EN**canal de Rayleigh** |FR n. m.**canale di Rayleigh** |IT sint. m.

131

receiver |EN**récepteur** |FR n. m.**ricevitore** |IT s. m.

132

receiving antenna |EN**antenne de réception** |FR n. f.

antenne réceptrice |n. f.

antenna ricevente |IT sint. f.

133

redundancy |EN**redondance** |FR n. f.**ridondanza** |IT s. f.

134

Reed-Solomon coding |EN**codage de Reed-Solomon** |FR n. m.

codage Reed-Solomon |n. m.

codage RS |n. m.

codifica Reed-Solomon |IT sint. f.

codifica RS |sint. f.

135

Reed-Solomon decoding |EN**décodage de Reed-Solomon** |FR n. m.

décodage RS |n. m.

decodifica Reed-Solomon |IT sint. f.

decodifica RS |sint. f.

136 **repeater** |EN
réémetteur |FR n. m.
ripetitore |IT s. m.

137 **resources** |EN
couche ressources |FR n. f.
ressources |n. f. pl.
risorse |IT s. f. pl.

138 **return channel** |EN
voie de retour |FR n. f.
canal retour |n. m.
canale di ritorno |IT sint. m.

139 **Rice channel** |EN
canal de Rice |FR n. m.
canale di Rice |IT sint. m.

140 **sampling** |EN
échantillonnage |FR n. m.
campionamento |IT s. m.
sampling |s. m. inv.

141 **sampling rate** |EN
fréquence d'échantillonnage |FR n. f.
frequenza di campionamento |IT sint. f.

142 **scattered pilot carriers** |EN
porteuses pilotes dispersées |FR n. f. pl.
porteuses pilotes disséminées |n. f. pl.
portanti pilota diffuse |IT sint. f. pl.
portanti pilota sparse |sint. f. pl.

143 **scrambling** |EN
embrouillage |FR n. m.
oscuramento |IT s. m.
scrambling |s. m. inv.

144 **scrambling algorithm** |EN
algorithme d'embrouillage |FR n. m.
algoritmo di oscuramento |IT sint. m.

145 **set-top-box** |EN
boîtier décodeur |FR n. m.
décodeur numérique terrestre |n. m.
boîtier TNT |n. m.
adaptateur TNT |n. m.
récepteur TNT |n. m.
adaptateur numérique |n. m.
décodeur |n. m.
terminal numérique terrestre |n. m.
STB IRD |IT sint. m. inv.
STB integrated receiver decoder |sint. m. inv.
set-top-box IRD |sint. m. inv.
ricevitore DVB-T |sint. m.
adattatore digitale |sint. m.
ricevitore DTT |sint. m.
ricevitore digitale terrestre |sint. m.
decodificatore per DTT |sint. m.
decodificatore digitale |sint. m.
decoder |s. m. inv.
set-top-box |s. m. inv.
STB

146

SFN adapter |EN**adaptateur de réseau monofréquence** |FR n. m.

adaptateur de réseau à fréquence unique |n. m.

adaptateur de réseau SFN |n. m.

adaptateur SFN |n. m.

adattatore SFN |IT sint. m.

SFN adapter |sint. m. inv.

147

signal decoding |EN**décodage du signal** |FR n. m.**decodifica del segnale** |IT sint. f.

148

signal transport |EN**transport du signal** |FR n. m.**trasporto del segnale** |IT sint. m.

149

simulcrypt |EN**ystème simulcrypt** |FR n. m.**simulcrypt** |IT s. m. inv.

150

single channel antenna |EN**antenne bande étroite** |FR n. f.**antenna monocanale** |IT sint. f.

151

single frequency network |EN**réseau monofréquence** |FR n. m.

réseau à fréquence unique |n. m.

réseau SFN |n. m.

rete a frequenza singola |IT sint. f.

rete isofrequenziale |sint. f.

rete SFN |sint. f.

152

smart card |EN**carte à puce** |FR n. f.

carte intelligente |n. f.

smart card |IT sint. f. inv.

carta intelligente |sint. f.

153

source coding |EN**codage de source** |FR n. m.**codifica di sorgente** |IT sint. f.

154

stream |EN**flux** |FR n. m.

train |n. m.

flusso |IT s. m.

stream |s. m. inv.

155

stream layer |EN**couche train** |FR n. f.**strato di flusso** |IT sint. m.

156

super teletext |EN**super télétexte** |FR n. m.**super teletext** |IT sint. m. inv.

ipertelevideo |s. m.

teletext evoluto |sint. m.

teletext avanzato |sint. m.

157

synchronisation system |EN**système de synchronisation** |FR n. m.**sistema di sincronismo** |IT sint. m.

158

synchronization |EN**synchronisation** |FR n. f.**sincronizzazione** |IT s. f.

159

system software |EN**logiciel de base** |FR n. m.

logiciel d'exploitation |n. m.

logiciel système |n. m.

software di sistema |IT sint. m. inv.

160

terrestrial transmission |EN**transmission terrestre** |FR n. f.**trasmissione terrestre** |IT sint. f.

161

TPS carriers |EN**porteuses de signalisation** |FR n. f. pl.

porteuses TPS |n. f. pl.

portanti TPS |IT sint. f. pl.

portanti di segnalazione dei parametri di trasmissione |sint. f. pl.

162

transmitter |EN**émetteur** |FR n. m.**trasmettitore** |IT s. m.

163

transmitting channel |EN**canal de transmission** |FR n. m.

voie de communication |n. f.

voie de transmission |n. f.

canal de communication |n. m.

canale di trasmissione |IT sint. m.

canale trasmissivo |sint. m.

164

transmodulator |EN**transmodulateur** |FR n. m.**trasmodulatore** |IT s. m.

165

transport stream |EN**flux de transport** |FR n. m.

train transport |n. m.

transport stream |IT sint. m. inv.

TS

flusso di trasporto |sint. m.

blocco di programmi |sint. m.

blocco |s. m.

166

tuner |EN**syntoniseur** |FR n. m.

syntonisateur |n. m.

sintonizzatore |IT s. m.

167

UHF band |EN**bande d'ondes décimétriques** |FR n. f.

bande de fréquences UHF |n. f.

bande de télévision UHF |n. f.

bande UHF |n. f.

banda UHF |IT sint. f.

gamma delle onde decimetriche |sint. f.

168

user interface |EN**interface utilisateur** |FR n. f.**interfaccia utente** |IT sint. f.

169

user terminal |EN**terminal d'abonné** |FR n. m.

terminal de l'utilisateur |n. m.

terminal de l'abonné |n. m.

terminale d'utente |IT sint. m.

170

variable length coding |EN**codage à longueur variable** |FR n. m.

CLV

codifica a lunghezza variabile |IT sint. f.

VLC

171

VHF band |EN**bande d'ondes métriques** |FR n. f.

bande de fréquences VHF |n. f.

bande de télévision VHF |n. f.

bande VHF |n. f.

banda VHF |IT sint. f.

gamma delle onde metriche |sint. f.

172

video compression |EN**compression vidéo** |FR n. f.**compressione video** |IT sint. f.

173

Viterbi decoding |EN**décodage de Viterbi** |FR n. m.**decodifica di Viterbi** |IT sint. f.

174

zapper box |EN**récepteur de base** |FR n. m.**zapper** |IT s. m. inv.

ricevitore di base |sint. m.

STB base |sint. m. inv.

zapper box |sint. m. inv.

175

zig-zag scanning |EN**balayage en zig-zag** |FR n. m.**scansione a zig-zag** |IT sint. f.

The numbers after the terms correspond to the **concept numbers**.

Les chiffres qui suivent les termes correspondent aux **numéros des concepts**.

La numerazione che segue ogni termine corrisponde al **numero dei concetti**.

2k mode |EN 1
 8k mode |EN 2
AC |FR 26
 accès à Internet |FR 74
 accès conditionnel |FR 26
 accesso a Internet |IT 74
 accesso condizionale |IT 26
 accesso condizionato |IT 26
 adaptateur de réseau à fréquence unique |FR 146
 adaptateur de réseau monofréquence |FR 146
 adaptateur de réseau SFN |FR 146
 adaptateur numérique |FR 145
 adaptateur réseau |FR 105
 adaptateur SFN |FR 146
 adaptateur TNT |FR 145
 adattatore di rete |IT 105
 adattatore digitale |IT 145
 adattatore SFN |IT 146
 advanced set top box |EN 3
 algorithme d'embrouillage |FR 144
 algoritmo di oscuramento |IT 144
 aliasing |EN |IT 4
 amplificateur |FR 5
 amplificatore |IT 5
 amplificatore |EN 5
 analog circuitry |EN 6
 antenna a dipolo |IT 45
 antenna a larga banda |IT 16
 antenna direttiva |IT 46
 antenna monocanale |IT 150
 antenna omnidirezionale |IT 111
 antenna ricevente |IT 132
 antenna system |EN 7
 antenne à large bande |FR 16

antenne bande étroite |FR 150
 antenne de réception |FR 132
 antenne dipôle |FR 45
 antenne directive |FR 46
 antenne large bande |FR 16
 antenne omnidirectionnelle |FR 111
 antenne omnidirective |FR 111
 antenne réceptrice |FR 132
 API |IT 8
 application programming interface |EN |IT 8
 applications |EN |FR 9
 applicazioni |IT 9
 applicazioni interattive |IT 9
 architecture de réseau |FR 106
 architettura di rete |IT 106
 attenuator |EN 10
 atténuateur |FR 10
 attenuatore |IT 10
 audio compression |EN 11
 balayage en zig-zag |FR 175
 band |EN 12
 banda |IT 12
 banda UHF |IT 167
 banda VHF |IT 171
 bande |FR 12
 bande d'ondes décimétriques |FR 167
 bande d'ondes métriques |FR 171
 bande de fréquences UHF |FR 167
 bande de fréquences VHF |FR 171
 bande de télévision UHF |FR 167
 bande de télévision VHF |FR 171
 bande UHF |FR 167
 bande VHF |FR 171
 BER |IT 14
 binary stream |EN 13
 bit error rate |EN 14
 bloc layer |EN 15
 blocco |IT 165
 blocco di programmi |IT 165
 boîtier décodeur |FR 145
 boîtier décodeur interactif |FR 3
 boîtier multimédia |FR 3
 boîtier TNT |FR 145

brassage |FR 54
 broadband antenna |EN 16
 broadcasting network |EN 17
 brouillage intersymbole |FR 75
CA |IT 26
 CAM |IT 27
 campionamento |IT 140
 canal de communication |FR 163
 canal de Rayleigh |FR 130
 canal de Rice |FR 139
 canal de transmission |FR 163
 canal radioélectrique |FR 129
 canal radiofréquence |FR 129
 canal retour |FR 138
 canal RF |FR 129
 canale a radiofrequenza |IT 129
 canale di Rayleigh |IT 130
 canale di Rice |IT 139
 canale di ritorno |IT 138
 canale di trasmissione |IT 163
 canale RF |IT 129
 canale trasmissivo |IT 163
 carico pagante |IT 117
 carosello |IT 30
 carrier |EN 18
 carrousel de données |FR 30
 carta intelligente |IT 152
 carte à puce |FR 152
 carte intelligente |FR 152
 channel coding |EN 19
 channel decoding |EN 20
 channel estimation |EN 21
 charge utile |FR 117
 chiffrement |FR 53
 cifratura |IT 53
 circuiteria analogica |IT 6
 circuiteria digitale |IT 40
 circuiterie analogique |FR 6
 circuiterie numérique |FR 40
 CLV |FR 170
 CNA |FR 43
 codage à longueur variable |FR 170
 codage convolutif |FR 29
 codage de canal |FR 19
 codage de Huffman |FR 68
 codage de Reed-Solomon |FR 134
 codage de source |FR 153
 codage entropique |FR 58
 codage externe |FR 114
 codage Huffman |FR 68
 codage interne |FR 70
 codage Reed-Solomon |FR 134
 codage RS |FR 134
 codeur MPEG-2 |FR 95
 codifica a lunghezza variabile |IT 170
 codifica convoluzionale |IT 29
 codifica di canale |IT 19
 codifica di Huffman |IT 68
 codifica di sorgente |IT 153
 codifica entropica |IT 58
 codifica esterna |IT 114
 codifica interna |IT 70
 codifica MPEG Layer II |IT 102
 codifica Reed-Solomon |IT 134
 codifica RS |IT 134
 codificateur MPEG-2 |IT 95
 COFDM |IT 22
 COFDM modulation |EN 22
 COFDM modulator |EN 23
 common interface module |EN 24
 community reception |EN 25
 compensation de mouvement |FR 87
 compensazione di moto |IT 87
 compression audio |FR 11
 compression des images animées |FR 89
 compression vidéo |FR 172
 compressione audio |IT 11
 compressione delle immagini in movimento |IT 89
 compressione video |IT 172
 conditional access |EN 26
 conditional access module |EN 27
 continual pilot carriers |EN 28
 contrôle d'accès |FR 26
 controllo di accesso |IT 26
 conversion numérique-analogique |FR 42

conversione digitale-analogica |IT 42
 convertisseur numérique-analogique |FR 43
 convertitore digitale-analogico |IT 43
 convolutional coding |EN 29
 correction d'erreurs |FR 59
 correzione degli errori |IT 59
 couche applications |FR 9
 couche bloc |FR 15
 couche ressources |FR 137
 couche train |FR 155
 couches |FR 78
 crénelage |FR 4
 criptaggio |IT 53
 crittazione |IT 53
 crittografia |IT 53
 cryptage |FR 53
DAC |IT 43
 data carousel |EN |IT 30
 data carrier |EN 31
 DCT |IT 47
 décodage de canal |FR 20
 décodage de Reed-Solomon |FR 135
 décodage de Viterbi |FR 173
 décodage du signal |FR 147
 décodage MPEG-2 |FR 94
 décodage RS |FR 135
 decoder |IT 145
 décodeur |FR 145
 décodeur interactif |FR 3
 décodeur MPEG-2 |FR 93
 décodeur numérique terrestre |FR 145
 decodifica del segnale |IT 147
 decodifica di canale |IT 20
 decodifica di Viterbi |IT 173
 decodifica MPEG-2 |IT 94
 decodifica Reed-Solomon |IT 135
 decodifica RS |IT 135
 decodificatore digitale |IT 145
 decodificatore MPEG-2 |IT 93
 decodificatore per DTT |IT 145
 decrittazione |IT 32
 décryptage |FR 32
 décryptement |FR 32
 decryption |EN 32
 deinterleaving |EN |IT 33
 demiscelatore |IT 34
 demixer |EN 34
 démodulateur |FR 36
 demodulation |EN 35
 démodulation |FR 35
 démodulation OFDM |FR 108
 demodulator |EN 36
 demodulatore |IT 36
 demodulazione |IT 35
 demodulazione OFDM |IT 108
 demultiplicatore |IT 37
 demultiplicazione |IT 38
 démultiplexage |FR 38
 demultiplexer |EN |IT 37
 démultiplexeur |FR 37
 demultiplexing |EN 38
 deoscuramento |IT 39
 descrambling |EN |IT 39
 désembrouillage |FR 39
 désentrelacement |FR 33
 diffusion enrichie |FR 55
 diffusion interactive |FR 72
 digital circuitry |EN 40
 digital terrestrial television |EN 41
 digital to analog conversion |EN 42
 digital to analog converter |EN 43
 digitale terrestre |IT 41
 digitalisation |EN 44
 digitalizzazione |IT 44
 dipôle |FR 45
 dipole antenna |EN 45
 directional antenna |EN 46
 discrete cosine transform |EN 47
 dispersion d'énergie |FR 54
 dispersione dell'energia |IT 54
 distribution network |EN 48
 distribuzione condominiale |IT 25
 distribuzione domestica |IT 69
 diviseur |FR 34
 doublet |FR 45
 DTT |IT 41

DVB-T |IT 41
 DVB-T modulator |EN 49
 DVB-T reception |EN 50
 échantillonnage |FR 140
 ECM |IT 56
 effet d'escalier |FR 4
 electronic program guide |EN |IT 51
 elementary stream |EN 52
 embrouillage |FR 143
 émetteur |FR 162
 EMM |IT 57
 encryption |EN 53
 energy dispersal |EN 54
 enhanced broadcasting |EN |IT 55
 en-tête |FR 67
 en-tête de paquet |FR 67
 entitlement control message |EN 56
 entitlement management message |EN 57
 entrelacement |FR 73
 entropy coding |EN 58
 EPG |IT 51
 equivocazione |IT 4
 equivocazione delle frequenze |IT 4
 error correction |EN 59
 errore di equivocazione |IT 4
 ES |IT 52
 estimation de canal |FR 21
 estimation du canal |FR 21
 estimation du mouvement |FR 88
fast Fourier transform |EN 60
 FFT |IT 60
 FFT inversa |IT 76
 filter |EN 61
 filtre |FR 61
 filtro |IT 61
 fixed reception |EN 62
 flusso |IT 154
 flusso binario |IT 13
 flusso di programma |IT 124
 flusso di trasporto |IT 165
 flusso di trasporto MPEG-2 |IT 90
 flusso elementare |IT 52
 flux |FR 154
 flux binaire |FR 13
 flux de programme |FR 124
 flux de transport |FR 165
 flux de transport MPEG-2 |FR 90
 flux élémentaire |FR 52
 flux élémentaire de paquets |FR 118
 flux MPEG-2 |FR 90
 format MPEG Audio Layer II |FR 102
 formati |IT 79
 fréquence d'échantillonnage |FR 141
 frequenza di campionamento |IT 141
gamma delle onde decimetriche |IT 167
 gamma delle onde metriche |IT 171
 gap-filler |EN |IT 63
 GEP |FR 51
 gestore di applicazioni |IT 103
 GPS signals |EN 64
 guard interval |EN 65
 guida elettronica ai programmi |IT 51
 guide de programme électronique |FR 51
 guide des programmes |FR 51
 guide électronique de programmes |FR 51
 guide électronique des programmes |FR 51
headend |EN 66
 header |EN |IT 67
 Huffman coding |EN 68
identificateur de paquet |FR 115
 identificatore di pacchetto |IT 115
 IDTV |IT 71
 IES |FR 75
 IFFT |IT 76
 individual reception |EN 69
 inner coding |EN 70
 integrated digital TV set |EN 71
 interactive broadcasting |EN |IT 72
 interactivité bidirectionnelle |FR 112
 interactivité en ligne |FR 112
 interactivité locale |FR 80
 interattività locale |IT 80
 interattività on-line |IT 112
 interfaccia di programmazione delle applicazioni |IT 8
 interfaccia rete TLC |IT 107

interfaccia utente |IT 168
 interface API |FR 8
 interface de programmation
 d'application |FR 8
 interface de programme d'application |FR 8
 interface de réseau de
 télécommunication |FR 107
 interface utilisateur |FR 168
 interférence entre symboles |FR 75
 interférence intersymbole |FR 75
 interferenza intersimbolica |IT 75
 interferenza intersimbolo |IT 75
 interleaving |EN |IT 73
 Internet access |EN |IT 74
 intersymbol interference |EN 75
 intervalle de garde |FR 65
 intervallo di guardia |IT 65
 intestazione |IT 67
 inverse fast Fourier transform |EN 76
 ipertelevideo |IT 156
 ISI |IT 75
 Java virtual machine |EN |IT 17
 JVM |IT 77
 levels |EN 78, 79
 livelli |IT 78, 79
 local interactivity |EN 80
 logiciel d'exploitation |FR 159
 logiciel de base |FR 159
 logiciel système |FR 159
 MAC |FR 27
 macchina virtuale Java |IT 77
 machine virtuelle Java |FR 77
 MAQ |FR 126
 MDPQ |FR 127
 megafame initialisation packet |EN 81
 mega-frame initialization packet |IT 81
 mélangeur |FR 84
 message de commande des droits
 d'accès |FR 56
 message de contrôle des titres d'accès |FR 56
 message de gestion des droits d'accès |FR 57
 message de gestion des titres d'accès |FR 57
 message ECM |FR 56
 message EMM |FR 57
 messaggio abilitante di controllo |IT 56
 messaggio abilitante di gestione |IT 57
 MHP |IT 99
 microprocessor system |EN 82
 Miniripetitore isofrequenziale |IT 63
 MIP |IT 81
 miscelatore |IT 84
 mise en paquets |FR 116
 mixed network |EN 83
 mixer |EN 84
 mobile reception |EN 85
 modalità 2k |IT 1
 modalità 8k |IT 2
 mode 2k |FR 1
 mode 8k |FR 2
 modo 2k |IT 1
 modo 8k |IT 2
 modulateur COFDM |FR 23
 modulateur DVB-T |FR 49
 modulation |EN |FR 86
 modulation COFDM |FR 22
 modulation d'amplitude en
 quadrature |FR 126
 modulation de phase à quatre états |FR 127
 modulation MAQ |FR 126
 modulation MDPQ |FR 127
 modulation OFDM |FR 109
 modulation par déplacement de phase en
 quadrature |FR 127
 modulation par déplacement de phase
 quadrivalente |FR 127
 modulation QAM |FR 126
 modulation QPSK |FR 127
 modulatore COFDM |IT 23
 modulatore DVB-T |IT 49
 modulazione |IT 86
 modulazione COFDM |IT 22
 modulazione di ampiezza in
 quadratura |IT 126
 modulazione QAM |IT 126
 modulazione QPSK |IT 127
 modulazione di fase in quadratura |IT 127

modulazione OFDM |IT 109
 module d'accès conditionnel |FR 27
 module d'interface commune |FR 24
 module de contrôle d'accès |FR 27
 modulo CAM |IT 27
 modulo common interface |IT 24
 modulo di accesso condizionato |IT 27
 motion compensation |EN |IT 87
 motion estimation |EN 88
 moving pictures compression |EN 89
 MPEG-1 |EN |FR |IT 91
 MPEG-2 |EN |FR |IT 92
 MPEG-2 decoder |EN 93
 MPEG-2 decoding |EN 94
 MPEG-2 encoder |EN 95
 MPEG-2 remultiplexer |EN |IT 96
 MPEG-2 transport stream |EN |IT 90
 MPEG-2 TS |IT 90
 multi frequency network |EN 97
 multicrypt |EN |IT 98
 multimedia home platform |EN |IT 99
 multiplatore |IT 100
 multiplazione |IT 101
 multiplazione a divisione di frequenza
 ortogonale |IT 109
 multiplex par division de fréquence
 orthogonale |FR 109
 multiplex par division de fréquence
 orthogonale codée |FR 22
 multiplexage |FR 101
 multiplexage par répartition orthogonale
 de la fréquence |FR 109
 multiplexer |EN |IT 100
 multiplexeur |FR 100
 multiplexing |EN |IT 101
 MUSICAM |EN |FR |IT 102
 MVJ |FR 77
 navigateur |FR 103
 navigateur de base |FR 103
 navigator |EN 103
 navigatore |IT 103
 network |EN 104
 network adapter |EN |IT 105
 network architecture |EN 106
 network interface |EN 107
 niveaux |FR 78, 79
 norme MPEG-1 |FR 91
 norme MPEG-2 |FR 92
 norme MUSICAM |FR 102
 numérisation |FR 44
 numerizzazione |IT 44
 OFDM |FR |IT 109
 OFDM demodulation |EN 108
 OFDM modulation |EN 109
 OFDM symbols |EN 110
 omni-directional antenna |EN 111
 onde porteuse |FR 18
 online interactivity |EN 112
 orthogonal carriers |EN 113
 oscuramento |IT 143
 outer coding |EN 114
 pacchettizzazione |IT 116
 pacchetto PES |IT 118
 packet identifier |EN 115
 packetisation |EN 116
 packetized elementary stream |IT 118
 paquet d'initialisation de mégatrame |FR 81
 paquet MIP |FR 81
 paquet PES |FR 118
 payload |EN |IT 117
 PES |IT 118
 PES packet |EN 118
 piattaforma MHP |IT 99
 piattaforma multimediale domestica |IT 99
 PID |FR |IT 15
 pilot carrier |EN 119
 plate-forme multimédia domestique |FR 99
 plateforme MHP |FR 99
 plateforme multimédia domestique |FR 99
 poinçonnage |FR 125
 portable reception |EN 120
 portante |IT 18
 portante dati |IT 31
 portante pilota |IT 119
 portanti di segnalazione dei parametri di
 trasmissione |IT 161

portanti ortogonali |IT 113
 portanti pilota continue |IT 28
 portanti pilota diffuse |IT 142
 portanti pilota regolari |IT 28
 portanti pilota sparse |IT 142
 portanti TPS |IT 161
 porteuse |FR 18
 porteuse pilote |FR 119
 porteuse utile |FR 31
 porteuses de signalisation |FR 161
 porteuses orthogonales |FR 113
 porteuses pilotes continues |FR 28
 porteuses pilotes dispersées |FR 142
 porteuses pilotes disséminées |FR 142
 porteuses pilotes fixes |FR 28
 porteuses TPS |FR 161
 préamplificateur |FR 121
 preamplificatore |IT 121
 preamplifier |EN 121
 prédiction |EN |FR 122
 predizione |IT 122
 profiles |EN 123
 profili |IT 123
 profilo accesso a Internet |IT 74
 profilo della trasmissione interattiva |IT 72
 profilo della trasmissione potenziata |IT 55
 profilo enhanced broadcasting |IT 55
 profilo interactive broadcasting |IT 72
 profilo Internet access |IT 74
 profilo televisione interattiva |IT 72
 profils |FR 123
 program stream |EN |IT 124
 PS |IT 124
 puncturing |EN |IT 125
 punturazione |IT 125
 QAM |IT 126
 QPSK |IT 127
 quadrature amplitude modulation |EN 126
 quadrature phase shift keying |EN 127
 quantification |FR 128
 quantisation |EN 128
 quantizzazione |IT 128
 radio frequency channel |EN 129
 radiocanal |FR 129
 radiodiffusion améliorée |FR 55
 radiodiffusion interactive |FR 72
 radiodiffusion avanzata |IT 55
 radiodiffusion interattiva |IT 72
 Rayleigh channel |EN 130
 receiver |EN 131
 receiving antenna |EN 132
 récepteur |FR 131
 récepteur de base |FR 174
 récepteur de télévision à décodeur
 numérique intégré |FR 71
 récepteur de télévision numérique
 intégré |FR 71
 récepteur TNT |FR 145
 réception de la TNT |FR 50
 réception collective |FR 25
 réception DVB-T |FR 50
 réception fixe |FR 62
 réception individuelle |FR 69
 réception mobile |FR 85
 réception portable |FR 120
 redondance |FR 133
 redundancy |EN 133
 Reed-Solomon coding |EN 134
 Reed-Solomon decoding |EN 135
 réémetteur |FR 136
 réémetteur isofréquence |FR 63
 remultiplexeur MPEG-2 |FR 96
 repeater |EN 136
 réseau |FR 104
 réseau à fréquence unique |FR 151
 réseau de diffusion |FR 17
 réseau de distribution |FR 48
 réseau MFN |FR 97
 réseau monofréquence |FR 151
 réseau multifréquence |FR 97
 réseau numérique mixte |FR 83
 réseau SFN |FR 151
 ressources |EN 137
 ressources |FR 137
 rete |IT 104
 rete a frequenza multipla |IT 97

rete a frequenza singola |IT 151
 rete di diffusione |IT 17
 rete di distribuzione |IT 48
 rete isofrequenziale |IT 151
 rete k-SFN |IT 83
 rete MFN |IT 97
 rete mista MFN-SFN |IT 83
 rete SFN |IT 151
 return channel |EN 138
 rice channel |EN 139
 ricevitore |IT 131
 ricevitore di base |IT 174
 ricevitore digitale terrestre |IT 145
 ricevitore DTT |IT 145
 ricevitore DVB-T |IT 145
 ricezione DVB-T |IT 50
 ricezione fissa |IT 62
 ricezione mobile |IT 85
 ricezione portatile |IT 120
 ridondanza |IT 133
 ripetitore |IT 136
 risorse |IT 137
 sampling |EN |IT 140
 sampling rate |EN 141
 scansione a zig-zag |IT 175
 scattered pilot carriers |EN 142
 scrambling |EN |IT 143
 scrambling algorithm |EN 144
 segnali GPS |IT 64
 set-top-box |EN |IT 145
 set-top-box IRD |IT 145
 SFN adapter |EN |IT 146
 signal decoding |EN 147
 signal transport |EN 148
 segnali GPS |FR 64
 simboli OFDM |IT 110
 simulcrypt |EN |IT 149
 sincronizzazione |IT 158
 single channel antenna |EN 150
 single frequency network |EN 151
 sintonizzatore |IT 166
 sistema a microprocessore |IT 82
 sistema d'antenna |IT 7
 sistema di accesso condizionato |IT 26
 sistema di sincronismo |IT 157
 smart card |EN |IT 152
 software di sistema |IT 159
 source coding |EN 153
 sovrapposizione delle code |IT 4
 standard MPEG Layer II |IT 102
 standard MPEG-2 |IT 92
 station de tête |FR 66
 STB |IT 145
 STB a funzionalità estese |IT 3
 STB base |IT 174
 STB integrated receiver decoder |IT 145
 STB IRD |IT 145
 stima del movimento |IT 88
 stima di canale |IT 21
 strato di blocco |IT 15
 strato di flusso |IT 155
 stream |EN |IT 154
 stream binario |IT 13
 stream layer |EN 155
 super teletext |EN |IT 156
 super télétexte |FR 156
 symboles OFDM |FR 110
 synchronisation |FR 158
 synchronisation system |EN 157
 synchronization |EN 158
 syntonisateur |FR 166
 syntoniseur |FR 166
 system software |EN 159
 système à microprocesseur |FR 82
 système d'accès conditionnel |FR 26
 système d'antenne |FR 7
 système de contrôle d'accès |FR 26
 système de synchronisation |FR 157
 système multicrypt |FR 98
 système simulcrypt |FR 149
 tasso d'errore sul bit |IT 14
 tasso di errore |IT 14
 taux d'erreur |FR 14
 taux d'erreur binaire |FR 14
 taux d'erreurs |FR 14
 taux d'erreurs sur les bits |FR 14

www.oqlf.gouv.qc.ca



Imprimé sur papier canadien, sans acide et recyclé, contenant 10 % de fibres postconsommation. Design graphique : lineski.ca

Office québécois de la langue française

750, boulevard Charest Est, RC
Québec (Québec) G1K 9K4